

צרות
א שפאנ
פון

(פארשעצונג)
 — מען דארף נישט,
 און נישט ביזן אויף
 אים? —
 — האסטו ערשט?
 — ווייבטו אויף די
 זיין אויף שטארק און
 ווייבטו עסער.
 — וואס וויל א, זי
 וועט? — טראכט זי וויל.
 — און ביינע לעבט.
 — האסטו ערשט? —
 — טאמל מיט זיין ווארטיקע,
 וואס.
 — זיין — שטייבעלע
 ער נעמט — זי בויסלעכע
 זענען איצט אויף, און
 נישט.

[illegible]

א פאר
פארזאמלונגס
לאזונקייט.
און לאזט אידן
ער
אי
דער
האלט. אייער
לעבער און
קלאהר. עס
אין קליין.
עקס-לאקס
מוסט

ONTO
30
נאמנים צו שטיינער
לויט די פראוויזי
ווענליכע 5% שטראף
שבת, אס
פאר אלע מעקסעס ווא
בער, 1930 אין זענען

לעסאנס
אין ענגליש
א סמועקעניש פון אוניווער-
זיטעס גיט לעקציעס אין
ענגליש — פאר אפמאנער
ווי פאר אווונגעס שילעך —
מעסיגע פרייען —
מילעקעאגירט :
דישאנקשא
2018
שולמית ריינבוין


אונטערזוכט איידעל אוינען און
קריגט די ריכטיגע לעזערע, דער אייני-
ציער פארשטאנדיג, און וועלכער אין
אויסדרייטונג פון נאטורלעכעס אלס
העכען ווי פארמינערט צו מאכען א

פארמאקאמטריסט
און אפטישער

ד.ה. הענרי הערריס
279 קאלעדזש סט.
(לעבען ספעציעל)
פאסט ביו 9 אהרן אין אונזעם.

Dr. Henry Harris
EYESIGHT SPECIALIST
Phone Trinity 6604
279 College St., near Spadina
Open until 9 p.m.

„פיעד“ פוירניסעס
יעדער איינע ווייסט אז דו "פיעד"
פוירניסעס זענען דו קעסטען און
דו רעדען פאר אונזערע יאר צייט, און
זענען גארמאכט פון באהיינען דאס
הויז, וואו מען שטעלט זיי אריין.
מיר שטעלען זיי אריין פאר אים פאר
שטע קאדע אפמאכטע אונזערע
האנטען. מיר פאררשיקען אויך אלע
פארנישע פארניסעס, מעלפאמאנע דעם
אריינען פארשטענען.
מזר. גאלדבערג
4487 נ
דער קונסטליי 3284.

ה ר ב
ש. פ. ריוענמאנ'ס
אדרעס איז:
145 סיטאן סטריט
מעלעפאן: עלזין 8064.
אלע רעליגיעזע זאכען אטענדענט.

רעו. ש.ז. גרינבארטען
אנערקענט אין
אלע האַפּטלעכער
אלס מוזל
פון ערשטען גראד
אויך אן
אינטעליגענטער
מסר קדושין
ווינט אלע אידען
א תביח וחתומב.
רוסט מיר אויף אייערע שבתות
וועל איך דענען צו דער בעסטער
צופריענהייט.
פאר ארעט אמויטס
מיון אדרעס:
395 מאַריטאָם סטריט
מעלעפּען טרינגי F 3406.

**חפץ איז אינעם
איירא!**

וויין אפיס געפונען זיך אונטערן
אויספויכע פון מיכטיגע אנגעשטעל-
טע און מרס. חפץ, וועלכע זענען
אן ענליך צו אהרינגטו מיט איהם
קען שוין און רוסלאנד.
ווערנעם זיך צו חפצ'ס שייסע אפי-
סאר ווענען אלע אומבאקאנטע
אנגעזענעמייטען.
נעמען געניסען פערליך.
שייפאקארטען, שווערען פערקער-
DOMINION TICKET OFFICE
(5971 קוילייד 9)
143 ערשטע סט. וועקס
ווערנעם זיך צו חפצ'ן נאך ראט
און אמט.

פארלאנגט

יונג גראדואירטע ניורס פארלאנגט
אויסצואן. ביי מאן ארטע ביי נאכט
בײַט. רערענע ביי מעלעפאן מוײַניס 1984
*
פארלאנגט צו קומען אלעליי הײַ
לאך רערענע 325 קעלדױס ספּירט.
125-10-1
פארלאנגט א מאן וועלכער צו ווײַ
צו אײַנונעסטען פון 10 ביז 25
דאָזאָר אן אַנט אַסאָמבלישער פּירס
וועלכע מאָנעטעסטרױט אַרױסצױג
קליידער וועלכע צאָלעט פון 20 ביז 5
פאַרענענט. פאַר פּולע אַינפאַרמאַציע
שױרענע אַונטראַל באַס 58.
180-10-6
פאַרלאנגט עקספּירענסיבן שױר
וויאָדער מוועט זײַן עקספּירענסיבן.
פאַרלאנגט אַונטראַל באַס 58.

נען 366 ערקליר וועסט.
 *8-1
 פארלאנגט א נאנטע לעהערע
 ארגאניזאציעס פאר די איינעם ענר פאמיליעס
 חורבן, פרענען ביי סר. מעלערע 58 פאמיליעס
 סטריט פון 6 ביז 8 אווענט.
 065-10-3
 א עקספירימנט דייטשער איינפלוס
 און ווארעם סאכער פארשטאנדענע און דאס
 פרענען פאר גוטסאט העלענען 469 קי
 וועסט.
 063-10-3
 א גראדאירטער פון דער יאמנאוי
 "הרצליה" אין ארץ ישראל גיט פארשטאנד
 עברית עברית. דייטשי 4907.
 060-0-3
 א דייטשער מאן פארלאנגט א פאר
 וואו ער וועט זיך קענען אויסגעבען פאר
 פארשטאנדענע און דאס פרענען
 111 באהאלטן סטריט.
 069-10-1
 פארלאנגט עקספירימנט מידעלע
 וואו ער וועט זיך קענען אויסגעבען פאר
 פארשטאנדענע און דאס פרענען
 243 פון סטריט. וואו ער וועט זיך קענען
 אויסגעבען פארשטאנדענע און דאס פרענען

[illegible]

**פייפער העענגער און
פיינטער**
דער אלט באקאנטער פייפער-הענגער
מאכט יעצט די בעסטע ארבייט צו ביליגן
פרייען. ב. שאפיר 10 גרענרוש עוועניו
טרויניס M 5963.
1929-28

משעסטר פירד מעסס
איבערגעפאלטערד און איבער
געצויגען פאר 20 דאלאר און קען
כער. נייע משעסטרעפיעלעס נע
מאכט צו ארדער פון 75 דאלאר
און העכער. עסטימיטס פריי.
בייאכט און ווס טוב טריי. F 5999.
מר. וואלסמאן
טעלעפאנירט הארגיריוו 6133.

אײערע שטאָט
— און —
קליידער

און אלע אנדערע הויז ארטיקלען, גע-
קליינט, געפרעסעס און פארריכט פון א
היימישען שניידער, וועלכער קען גוט
די מרויז,
יעדע ארבייט נעמאכט צו דעם בעס-
טער צופרידענהייט. מיר שטענען נאך
אײערע ארטיקלען, און ברענגען זיי
זיי צוריק, מעסיגע פרייען.

שלום ראזענבוים
הארבארד קליינערס
161 הארבארד סטריט
מעלעפאן שריינימי 357L

צו פארקויפן

נומע געלענענדיג פאר צוויי פעהן
וונגעלייט וועלכע האבען ערפארונג
פארקויפן הויז אבען, אויף וועכענליכע
אויסגעלאזונג. קאב אויך פלאץ פאר
פרוי. פרעגן פאר לאזיס גוראפסקי ושו
נאל אַזיס.

\$2,200 צו פארקויפן 6 רומיען ה
צוויי תדרים איינצעהלען.
פרעגן קלינג בראם. 338% יא
פארטי.

073-103

קאפעסטיאנער און דעלימאסטיק
מו גלייך פארקויפן ווערען ביליג צו
שטעלען קויפער רעדאבלע 1048.

072-101

מו' נגידו פארקויפט ווערען ביליג
 שנעלען קויפער רעגאלא 0148
 072-10-3
 יום כבוד'רעג סליפערס, באקומ
 מיטן איין 165 גאלדיון סטרום.
 083
 איבערצוגעבן א לאנשט רום א
 בעקעריי, נאכפרעגן 274 ספעריינע ער
 086-10-3
צו פאררענסטען
 צו פאררענסטען א 9 רומינע הויז
 הייסט וואסער באהייצונג, אדרורדור
 פלאקס און אלע אנדערע אנהויבעניס, 35
 גאלדיון סטרום, פרעגן קונסטריי 3378
 אדער 2706.
 0056-9-30
 פאררענסטען 5 רומינען אדארט
 מענט און יוקליר עווענינג
 פרעגן קלינג בראם, 338 1/2 יאנע
 סטרום.
 1074-19-3

[illegible]

ען רעפערציאנס קאמפאניע, דאס
עס 14 מען פון דעמבער 1927.
אינסטרוקציעס וועגן דעם מאדעל פון
וויילע און באווייזען, קען מען באקומען
וואס אינסטרוקציעס.
דער לעצטער טאג ווען קליענטס וועלען
ווערען ווערען צום באשטעלען איז
דער 18טע טאג אין נאוועמבער 1930.
Errol M. McDougall,
רעפערציאנס קאמפאניע
ווי 201 - 8
טראנסאקט בילדונג
טאטאק
עסעמבער 17, 1930.

חזו ב. וולדאווסקי

A black and white portrait of a man from the chest up. He is wearing a dark fedora-style hat and round-rimmed glasses. He has a mustache and is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is plain and light-colored.

חיובי ענינו - בעולם הערבי מורדונו
מוהל
 - אידי -
 מארענע-מסחר קרשין
 מירויסעס אין ענגליש
 עלטערע פון מינדער זאלען דאס
 וועלען אין אבשטראקט ווייל דאס איז
 נישט בענינים פון זייערע מינדער.
 טאמער לויט מענען פון אידי רופען
 זייערע סכחות איך וועל מינעס גיט
 סאמען צו קומען.
 וואוינענדיג 62 בראדוועי קוועטע.
 עלעמאן קינגסדיל 8882.
 ירושלים אשדוד.

[illegible]

טעלעפאןארט 6193 טרייניס
042-106

**פֿיפּער הענגיג אוי
פֿינגיג**

אײער אלטער טאקאנער פֿיפּער
הענגער און פֿינגער עמעס אן אקטארס
ווישאבס צו די בליגסטע פרױען. צו
עסטס ארבייטס גארטאמער, קיין דזשא
צו קליין אָדער צו גרויס, ספּעסיאַלס פֿרי
רוםס ענפֿייערעס פֿאר 5 דאָלאַר און
עטער עמי מױן פֿיפּער.
סעס קאָץ 166 אײנבאַן וועני
לאַדברוק 2350

501-9-28

**פֿיפּער הענגיג אוי
פֿינגיג**

איך מאַך די בעסטע דזשאבס און
פֿינגיג און פֿיפּערענגיג. נוס און
פֿילג. בעסטע אפּרױדענעוויס. סעלעקט
גירט זליד טרייניס 7804

ש'קט און איידער קינדער, אינגלאך און
מיידלאך לערנען אין
199 גרויס ספרים.
לובעצק'ס שולע
מעלעפאן טרויניץ 1942.
פראדאס פון לערנען :
1. העברעאיש לעזען און שרייבען.
2. אידיש לעזען און שרייבען.
3. אידישע ענטכטע.
4. תנ"כ'ס פסוקים.
5. חומש און רש"י.
6. תנ"ך.
7. אידיש און העברעאיש געזאנג.
8. היסטאריע פון יידישן פאלק.
איבערן די לעצטע ווערען אויך גע-
לערנט די אידישע ימים טובים אויף זעהר
אונזערע לערנער שטיינער, און עס ווערען
קעמפלעטירט דעם איינפאלט פון די אידישע
מים טובים.
עס איז א פאראן א ספעציעלע איוונונג
אלסאס, פאר דערוואקסענע אינגלאך און
יידן וואס ווילען לערנען העברעאיש
און אידיש און פאר קינדער וואס ווילען
לערנען אידיש און העברעאיש.

ויעלען זיך גרויסעניש צו בר משה און
רעכענען פסחדיג די סדרה וועלכע זיין און
וויסנשט און איריש, הערענאיש און ענג-
ליש און די גרעסטע צופורדערעניש.
די אויפגאבע פון מיין שולע איז צו
בעטן די אירישע קינדער אן אמה'ע און
רעכענען נאציאנאלע און רעליגיעזע שולע-
עלעמענטערען זיי צו ווערען על-
ערען, צו ווערען פאלק און ווער טראג-
ערען.
מיין לאנג יערהיינע פראקטיק און'ס
געבט מיר אונדזער ציעלונג און
אמיט פאר סוכסעס. קינדער ווערען און
אונזערע אלע אונדזער פריינד און
הבת און מיין רעכענען 6 טעג א וואך.
צו צימער פאר דער שולע איז א גרויסער
מאט ציונע גרויס.
היים לובעקסי.

TO
EUROPE

שיפאסאמען
ווען אירע שיפס נאך
אויפן צווייטן פון איר
דראפן אירע אירע וועלס
פארטן נאך איראק—
דעמס וועגן דעם
קענענען פאסירן שיפס
דורעכט פאסאזשענען, נאך אן אן
פערטן, דעמסען, ליטא, אראו
שעטער, אראו, פאסאזשענען, יונג
און שטענען פאסאזשענען, אונזער
פארטן און בענענען, דעמס און
אראו וועלס דעם דעם קענענען פאסירן
פאסירן און שטענען און צווייטע
נאכפאלגערן, און אונזער און אונזער
וועלס פאסאזשענען.
דעם. ביי מעקען
געטראפן אונזערן— פאסאזשענען
דעמסאזשענען
1 מיט שטערן און פאסאזשענען
שטערן 2105

קלוגע קלייבען אויס
העם פיינסטען טיי

"SALADA"
TEA

"פריש פון די גערמאנער"

איך וועל ניט דערלאזען אז עס זאל	אוי וואו איז ער ?
איהר עפעס ביזו נעשעטן.	— אונזע.
— ווער וויל איהר דען שלעכטס	פארזאם איז ער ניט געקומע

האט ניט געוואלט.
— האט אשאר... האט לארז גע-
זאגט מיט אן ערשטער מינע.
בערמא האט אנגעזאגט: די נעלדער.
— לאמיר טוינען! — האט זי גע-
זאגט.
ניין, איר טוינט ניט דאס —
האט פינקי געזאגט.
— וועל... האט בערמא געזאגט:
פאר איר האט איר אט דאס.
און זי האט אויסגענימען פון אויג-
טערן קיטשן א גרינע פלאש.
דעם'ס פאר זי... האט זי גע-
זאגט.
פינקי האט אנגעזאגט: א גרויסע
נלאז.
מיר טוינען אלע! — האט ער
געזאגט, צוגעלאנגעניג זיין נלאז צו די
ליפעס.
בערמא האט אויך צוגעלאנגען איהר
נלאז ניט אנצעהיט.
נא, בוידר... האט בערמא זי
געמיטשעט.
טוינט מיט אונז! — האט פינקי
אויסגערופען: בערמא, איר נלאז
פאראן.

אויב דא.
 — או וויי?
 וועל איך מרינען.
 וסען ווייז הערשט?
 אריבער, פינק! ...
 דאס איז געווען אויך דעם זעלבען ביי
 אכט. ארום צעהן דעם וויינער, ווען לאר
 איז אריבערגעפאלן צו בערשא? אין
 וינער. ווי איז געווען שטארק פארמא
 געסאן אויסגעבליבען?
 אין בערשא? צייער. איז געווען
 וואסעם אז היימליך? אז אויפ'ן געש
 נעטן געשטאנען א סך מוטע זאכען, ניש
 נעטן פליישען. פרישער קען און וויר
 ער ווייז וואס האט ארויסגעפיקעלט
 וו א דיינער פלאש.
 — וואס איז היינט די שטח?
 אט לאר איז געווארענער.
 בערשא ווען די באזעגענט מיט א
 מייכעל.
 — אן דו וויסט נאר ניש, ביידי?
 נין. מיר וואונט לאר וויסען?
 היינט איז דאך מיינ ביידישע.
 — האט בערשא געזאגט א ליגע.
 דיין ביידישע? — האט לאר

— פארוואס וואונערסטו זיך? —
 אט ביירטעט גענוג — טאר איך דען
 זיין בוידימער נישט האבען?
 — שוין מעכטט,
 — וועל?
 — אבער פארוואס האסטו מיר פריי-
 געט זיך גענוג?
 — כע, כע...
 — וואס לאכסטו?
 — פרוהער האב איך אליין נישט גע-
 וואסט.
 — נישט געוואסט? — האט קלאר
 די געוואונדערט — וואס מינסטו?
 — פינקי האט מיר דערמאנט...
 — אה...
 — ער איז געקומען און האט גע-
 ראכט די נוסט זאכען.
 — פארדרייט מיר זאכען.
 — וואס פארדרייט זיך?
 — וואס איך האב עס פרוהער נישט
 געוואסט.
 — וואס וואלט גענוג?
 — וואלט זיך געבראכט א מיטל-

— אדם אין גיט נויטיג. בויידר.
 — ס'איז וו נויטיג. בערט.
 — דר בייס מיר לעבט אזוי אויך.
 — איר בן דור אזוי פילע דאנק שול'גערט.
 — א רעד גיט פון דעם.
 — וויילע שפעטער, וועט ווי זענען גע?
 — מען בייס מיט. האט זיך די מיט גע?
 — ענט אן פיקי אן אריינגעקומען.
 — ער האט געזאגט א בריימען שטויב.
 — ל' אויפ'ן פנים. און ווי א היימישער.
 — נישט האט ער זיך אונגעקעמט בייס ג.
 — און וואו איז דיון פריינט, פיקי?
 — האט לארע געפרעגט.
 — פיקי האט פארוואנדערט געקומט.
 — ר' אהרן.
 — א — האט ער געזאגט — די נכס דעם שרייבער?
 — א.
 — מר. בעלי, היינט ער.
 — מר. בעלז? א שווער גאנצען.

(פארשפראכטונג)

— קום ארויף צו מיר — האט בער
טאנענאט — וועלען מיר האבען א גוט
טען טאפער.
פֿינקל'ס קאפ האט פארלונגט אנגע-
הויבען צו ארבייטען. דער האט אנגע-
כאפט געטראפֿן ביי דער האנט:
— וואס צו טינקען האסטו?
— פלענט.
— שטארקע?
— דעם שטארקסטע.
אויב, בערטא — האט פֿינקל
געזאגט נאכדעמערען — דו מוזט מיר
העלפֿען.
— וואס?
— דו מוזט היינט רופען בוינדל צו
הילף.
— זי וועט סייען זיין.
— אָי?
— זיכער.
— דאס איז גוט.
— וואס וויססטו פאר איהר?
— אירם מוט היינט דענקען פון

— א ווייזער דאס זעלבע פֿינקי ?
— יא, היינט מוז זי עס מיר זאגען.
— און אז זי וועט ניט ?
— זי וועט מוזען !
— פֿינקי !
— אַלרײַט, אַלרײַט ! — האט פֿינקי
געזאגט — די דארפסט יוד ניט שטענען.
עס וועט איהר קיין ביז נישט געשעהן.
— איד וועל זי אפֿהיטען, פֿינקי.
— אַלרײַט.

ראנינג רייסעס

אין
לאנג ברענטש
רייס טרעק

פֿון אַמאזאָן

ביזן 8-מען, 1930
 ספעטלע פריינט דורך מי. פי. אה.
 פון ניויאן ספישאל, יאנג סטר.
 פארקדייג און וועסט מאראנאטא ספיי
 שאנס. דירעקט צום מרקט — אויך
 מאסאר באסטע פון די דאנאטאון
 דיספוזיטען דירעקט צום מרקט און
 צוריק.
 ערשטער רייס 2 בייטאג
 איינמאל \$2.00
 סעקס איינמאל
 לאנג ברענטש דוואקל קלוב
 A. M. ORPEN
 פארזיידענט.
 FRED S. ORPEN
 סעקרעטאר.



וורקט שלעכט אויף דעם נאכגען
 מערער
 פארזאראכט האפטשטערצען, שלעכט
 מוסיקאליש, געוועזענליכ, שלעכט
 פארדראגט.
 ריכטיג צוגעפאסטע גלעזער באזייגט
 גען דאס אנשטערנענע פון דר אייגען.
 עקסאמפלארס איינער איינען בוי
ד.ר. מ. וועבער
 אפטאמעטריסט
 550 האלענדש סט.
 צווישען יולדער און מעינג.
 מערעפארט טרונטי 18806.

א שפאנענדער ראמאן פון אידישען
לעבען אין פוילען
פון מ. ווארשאווער

בען זיך ארויסגעכאפט אויף די שענדערס.

1947

און טאט.



ה א ע ז ח ו י נ ט ב ש פ ד ק צ ג כ ל מ פ ת צ ר



פאראאין, און אפערירט צו די פאר

בען זיך ארויסגעכאפט אויף די שענדערס.

1947

א בענקעניש פון אמעריקע
קײן מאמאשאוו
פון לאנד שרייבט מען וועגן אזוי
שיימע:

זיכרון, מאריאדערן און ביי אונז
ענשטעלעך דער פרוי און דער
דער קינדער צווישן עפעס, און
דער פאסענס האט דער פאר דער
דער אריבערגעפאלן זיין ביכער
ענשטעלעך און דער פרוי זיין לעבן
זיין וואס און אונז אריבערגעפאלן
דער פאסענס, און ביי אונז
דער ענשטעלעך פרוי, מיט אונז
דער ענשטעלעך וואס פרוי דער
און אונז אריבערגעפאלן ביי דער
און דער ענשטעלעך און אונז
מיט אונז נעמט אונז אונז
און דער ענשטעלעך און אונז

[illegible]

שטערנענדיקע ערשטערען האבען די קי-
 דן דערשטאנען, אז בעט זיי נישט
 נישט קליין, וואס זיי האבן דורכ-
 גענומען מיט דעם קליינעם מי-
 יד, ווייטער א שטענדיק, אז זיי
 קענען טאקע זיין שוועסטער.
 אבער די באמיינענע פארעם האט
 אן אין באמיינענע פאר די ברייט-
 שטענדיקע שוועסטער וועלכע זיי
 זענען נישט געווען איבער דרייסיג יאהר
 בען צו גארנישט ערשער.
 אויף איר דורך כמעט א יאהר צייט
 מיט א פאר דרייסיג צוריק איז זיי
 שטענדיק געווען עפעס אן אונזא-
 רדי אויף האט פארגעטראכט אביסל
 נישט אויף א פארגעטראכט צווישן די

פינע פארריינען און ארגאניזאציעס
דאזיגעס אמעריקאנע האט זיך אויף
קאנסעסירט מיט א נעוועס פון וועלכע
האט מיט א 50—40 יאהר צוריק
אויס א טאטאשאווער, אבער קיינער
זיט נעוועס וואו ער נעמט זיך וועגן
אמעריקאנער אבער האט נישט אים
עס זיך צו ארגאניזירען, און אויס
נעוועס צו באהאנדלען, אויב ער
איז א אויסטאשען און אויפגעוואר
נעמט זיך דאס, וועמען ער האט
זיך.

עפעס א טאטאשאווער איז דא און
וועלכע וועט אים אומקומען צו

התעוררתי וראיתי את אבא שלי
שנא את האם איתה סתק ענפוני.
ישעלם אז ארוים אוא עשית:
י וסאכער פון שש, איז מיט איהר
וער מיט עעהרדיגער איהרען צוויי
סאכערסאכערן קיין אמעריקע, דאס
דאס מיינעל חלונת תעמאס אז ער
זיך נאכען צוים צוועלפטן מיט איהר
ער, איז וויסערדיג, אז וי האט ער
פריגען א סאכער, ברויער, אז וי.
אז מיט א איהר צוריק איז בן
נאכערהערן, אז ווען וי האט שוין
פיהלען, אז וי עקלט שטאכערען, האט
ער סאכערסאכער סוד נעווען, אז

**אנצו מראבעלס
ומע פון עמרם**

[illegible]

דער פארגעסןער קען מען באהאלטן
עדער דראגט טאג, און דער טעגליך
געברוייך פון דעם האלט דעם מאנען
ומען צושטאנד, און מאכט אים
ד' צו טאן וויין ארבייט אן דער
פון קונסטליכע פארדייאונגס מיט



